

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1952)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

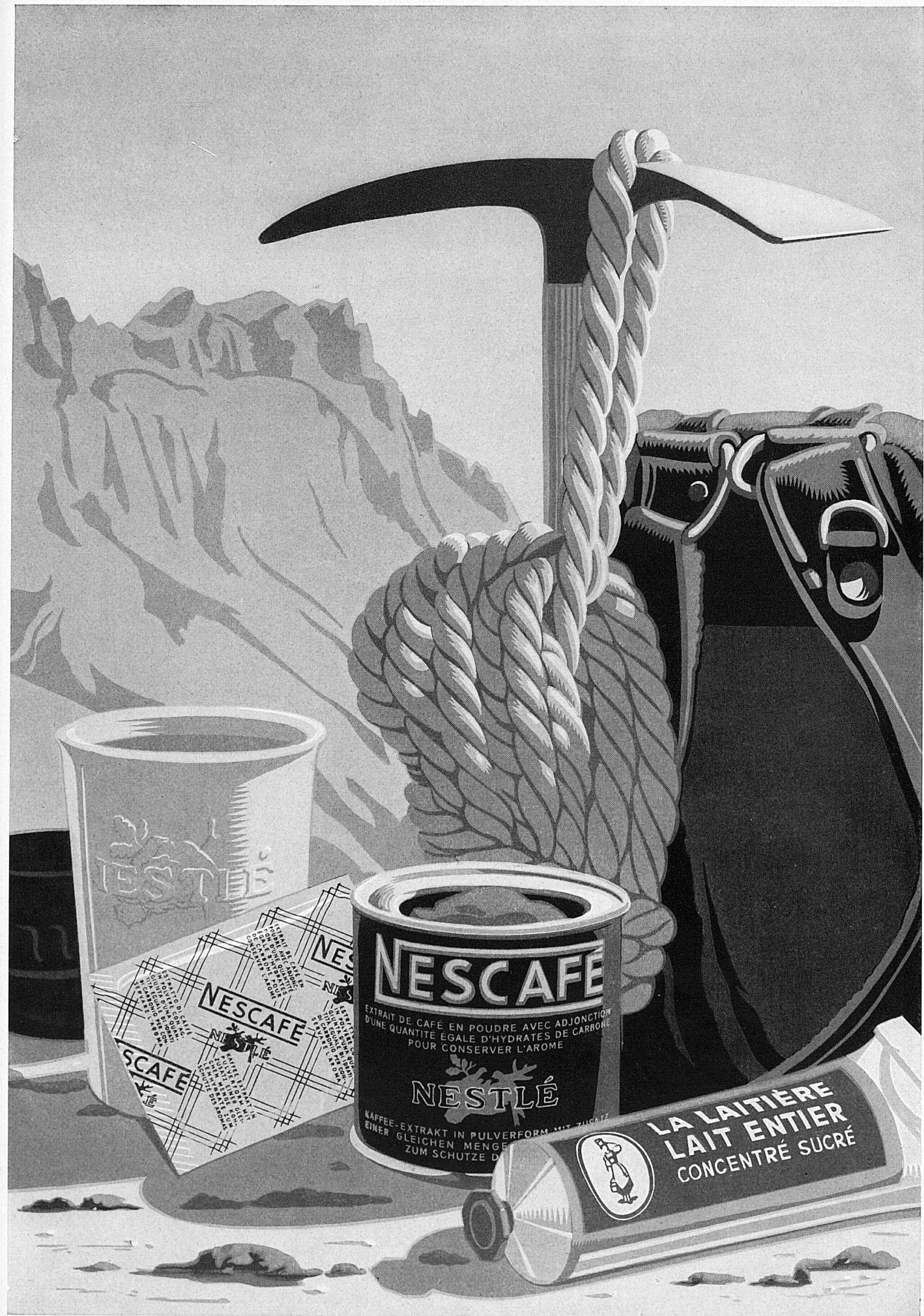
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



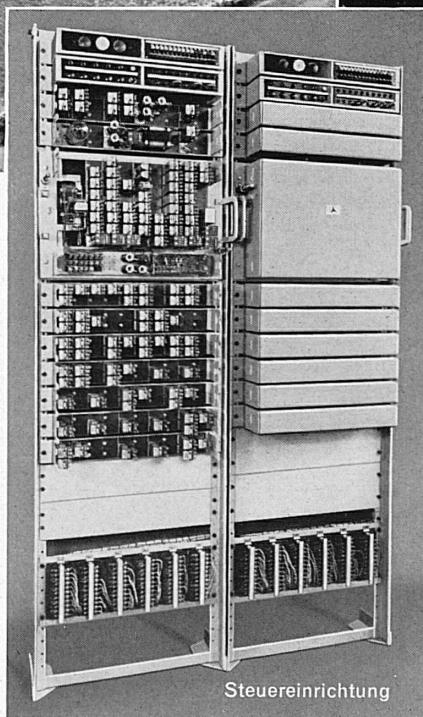


ALBIS-FERNSTEUERUNGS ANLAGEN

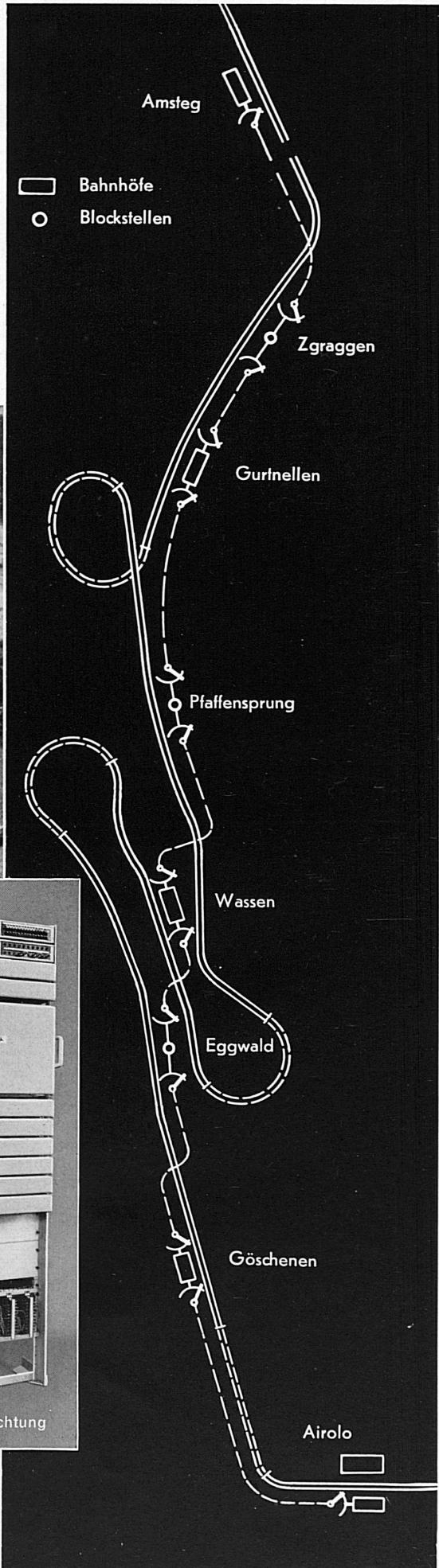


Fernsteuerungsanlagen für die Sicherheit im Bahnbetrieb

Der Sicherung des Zugverkehrs auf der Gotthardlinie dienen die von uns gebauten Fernsteuerungsanlagen für automatische Blockstellen der SBB. Mit unsern bewährten Bauelementen der Fernmelde-technik bauen wir Fernsteuerungen jeder Art für Bahnen, Kraftwerke, Industrie-betriebe usw. Unsere erfahrenen Fachleute beraten Sie gerne bei Ihren Fern-steuerungsproblemen.



ALBISWERK ZÜRICH A.G., ALBISRIEDERSTR. 245, ZÜRICH 47, TEL. (051) 52 54 00

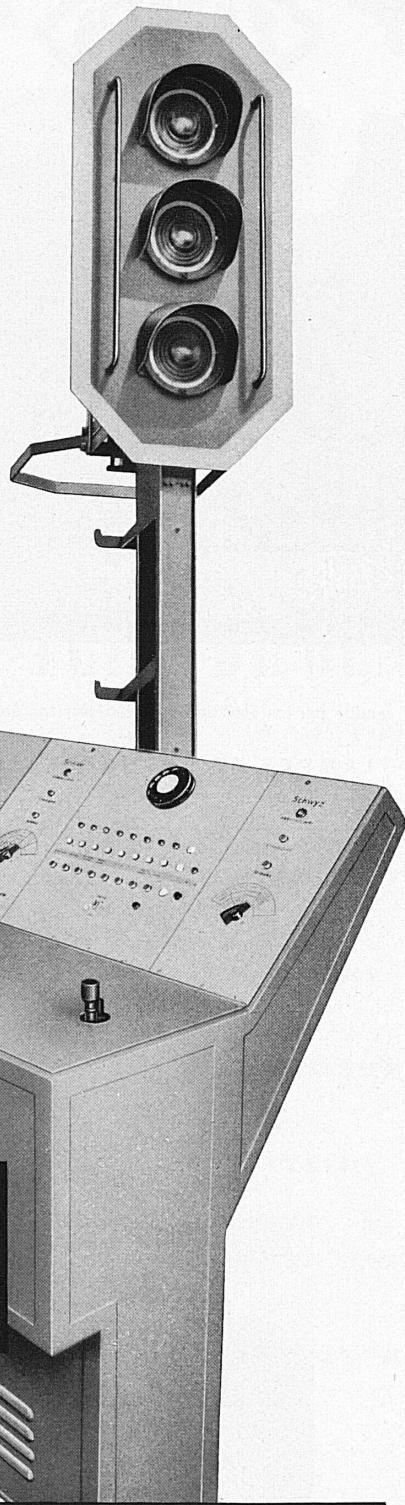


Sicher reisen mit der Eisenbahn!

Die Eisenbahn bietet ihren Benützern eine von keinem anderen Massenverkehrsmittel erreichte Betriebssicherheit. Diese zu erhalten und zu mehren ist das Ziel unermüdlichen Strebens der Bahnverwaltungen und der diesen dienenden Industrie.

Erhöhte Reisegeschwindigkeit der Züge und dichtere Fahrpläne bedingen besondere Maßnahmen und Aufwendungen zur Erhaltung der Sicherheit, die im Eisenbahnverkehr immer oberster Grundsatz bleibt. Moderne Sicherungsanlagen sind eines der wesentlichen Mittel, diesen Grundsatz bei gesteigerter Betriebsleistung zu gewährleisten; sie gestalten zugleich den Verkehr rationeller und beweglicher.

Allein in den letzten wenigen Jahren sind über 200 vollelektrische Stellwerkanlagen unserer Systeme auf den Netzen der Schweizerischen Bundesbahnen und der Privatbahnen erstellt worden.

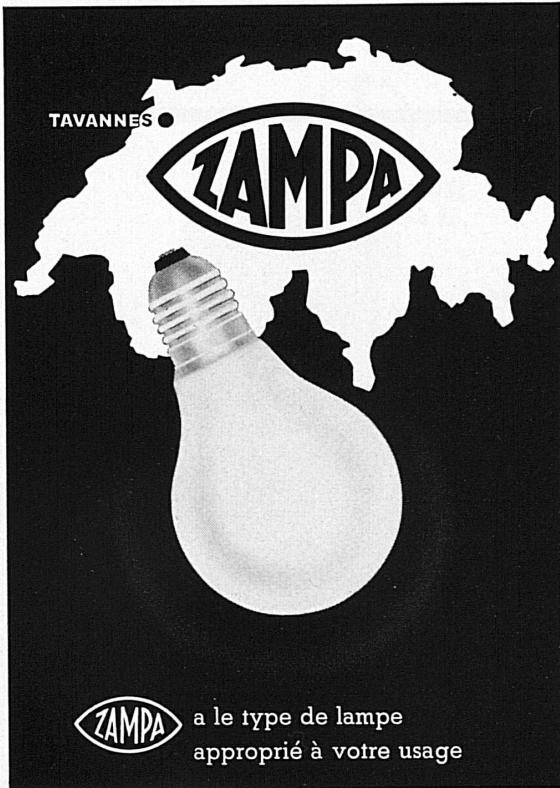


INTEGRA

Zürich - Wallisellen

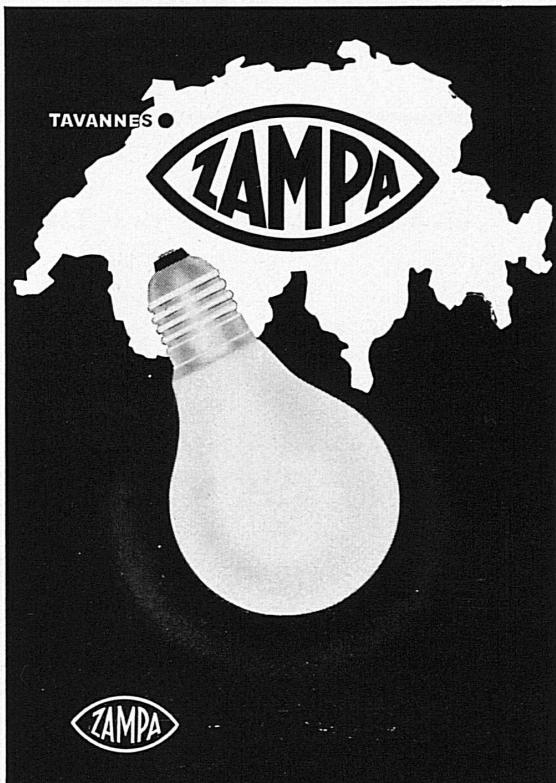
Die schweizerische Eisenbahnsicherungsindustrie
Im Dienste der Schweizerbahnen!

Als Fachfirma projektieren und liefern wir: Stellwerk- und Signalanlagen, Streckenblock, Achszählung, sicherungs-technische Fernsteuerung von Stationen, automatische Zugbeeinflussung, Sicherung von Niveauübergängen usw.



Est vendue par les électriciens et les services électriques

LAMPES ET ENTREPRISES ÉLECTRIQUES DE TAVANNES S.A., TAVANNES



Die schweizerische Qualitätslampe

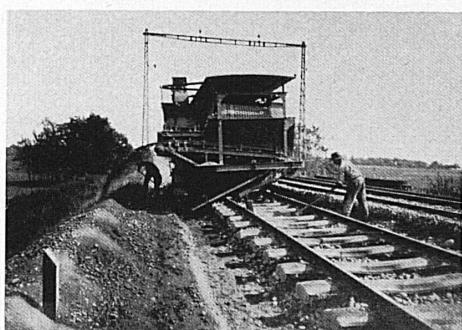
Erhältlich in Elektrofachgeschäften und Elektrizitätswerken

ENTREPRISE

pour la réfection et l'entretien mécaniques

des voies de chemins de fer

Ateliers mécaniques



LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.
LAUSANNE



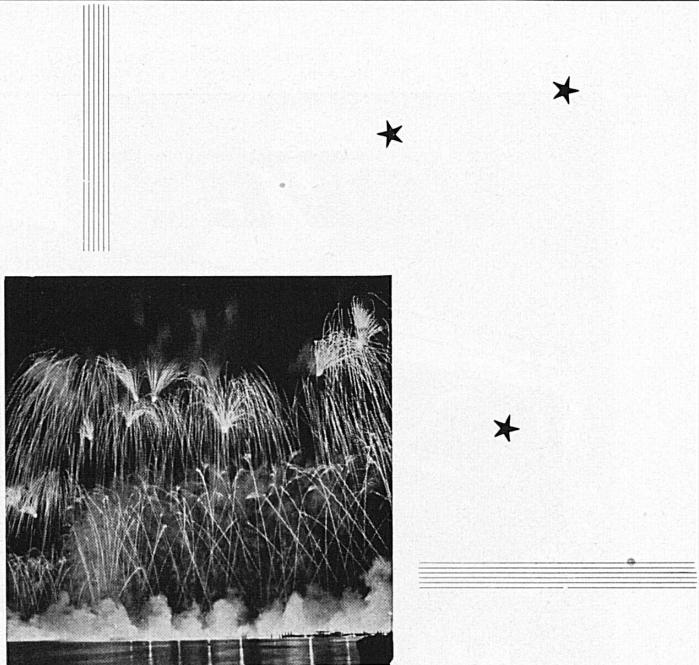
15. Juni bis 28. September

jeden Sonntag (ausgenommen 27. Juli) – Montage: 23. Juni und 1. September –
Freitag: 15. August (Mariä Himmelfahrt) – Spielzeit: 11–17 Uhr (mit Mittagspause)
Preise: Fr. 5.–, 7.–, 8.–, 9.–, 10.– (numeriert), Gesellschaften 10% Ermäßigung
Bestellungen: Büro Passion Selzach, Telefon (065) 6 82 44

E.P.

33^e FOIRE NATIONALE
COMPTOIR SUISSE
13-28 SEPTEMBRE 1952
LAUSANNE

BILLETS SIMPLE COURSE VALABLES POUR LE RETOUR



FÊTES DE GENÈVE

15 · 16 · 17 · 18 AOUT 1952

VENDREDI, 15 AOUT SOIRÉE

REDOUTES NOCTURNES

SAMEDI, 16 AOUT MATINÉE

CORSO FLEURI

SAMEDI, 16 AOUT SOIRÉE

FEU D'ARTIFICE

DIMANCHE, 17 AOUT MATINÉE

CORSO FLEURI

DIMANCHE, 17 AOUT SOIRÉE

REDOUTES NOCTURNES

LUNDI, 18 AOUT SOIRÉE

CONCERT SYMPHONIQUE

PAR LA MUSIQUE DE LA MARINE ROYALE
ANGLaise



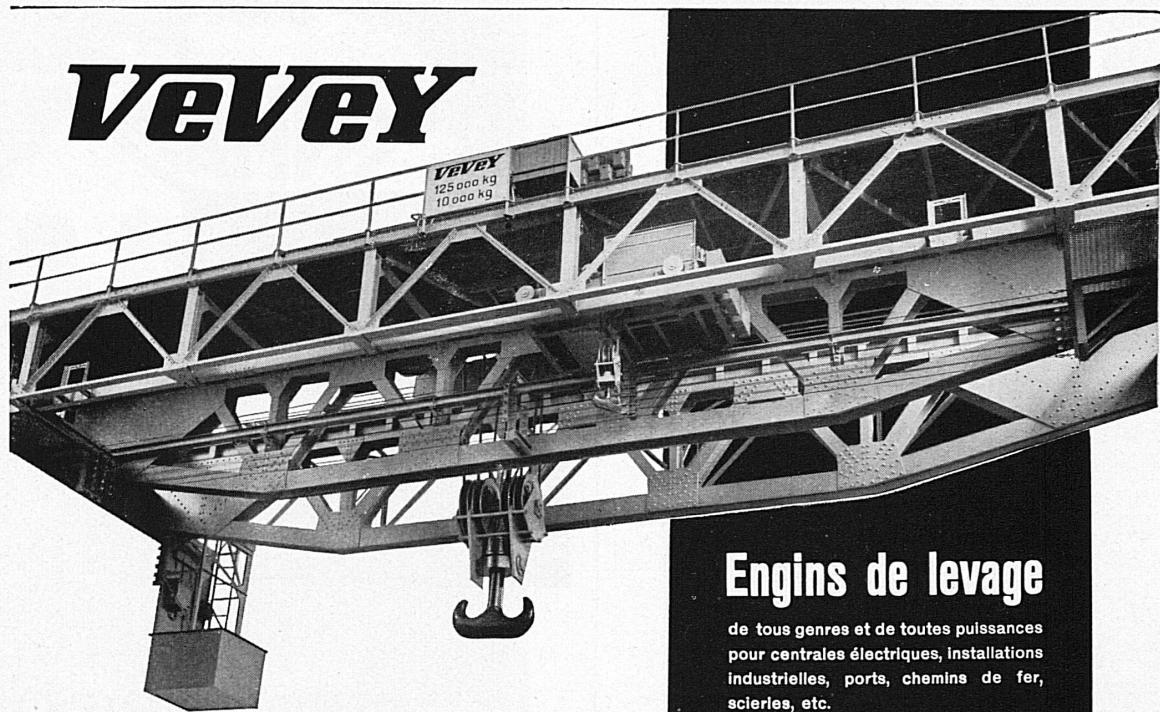
CONCERTS · BALS EN PLEIN AIR · BATAILLES
DE CONFETTIS



RENSEIGNEMENTS :

ASSOCIATION DES INTÉRÉTS DE GENÈVE
3, PLACE DES BERGUES

Vevey



Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

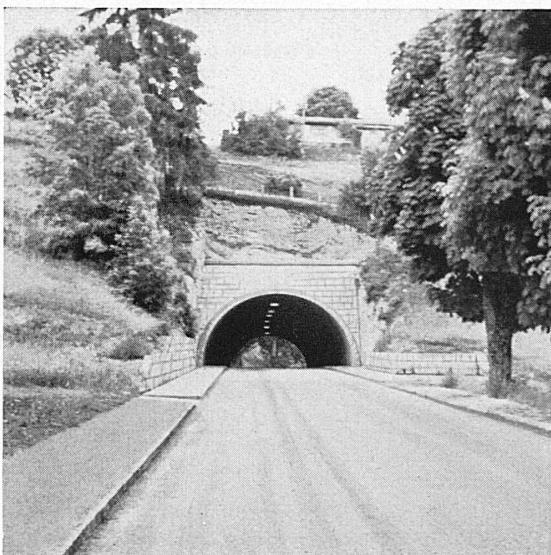
Vevey/Suisse

Engins de levage

de tous genres et de toutes puissances
pour centrales électriques, installations
industrielles, ports, chemins de fer,
scieries, etc.

Ponts roulants, grues pivotantes, grues
à portique, wagons-grue.

1410f



Straßentunnel in Les Brenets

Stuag

Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung A.G.



**SCHUHFABRIK
ELGG AG, ELGG**

Die älteste Schuhfabrik der Schweiz



Auch sie
kehren
immer
wieder zu

Hoffmann
Blechdosen zurück

Gebr. Hoffmann Thun

Nouvelles lampes opales

LUXRAM
Platina

S. A. LUMIÈRE GOLDAU
Tél. 041 / 61777



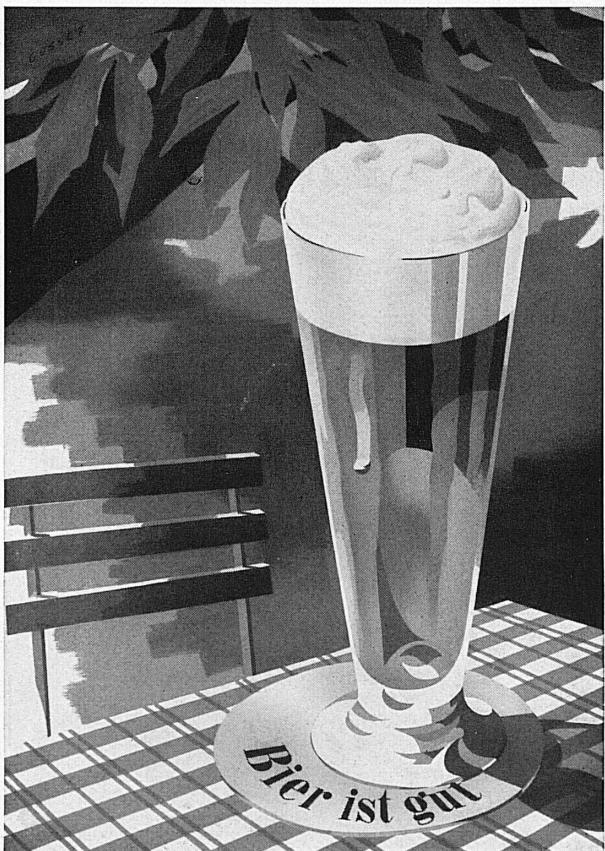
Nun mach' auch ich Früchte ein!

Die Einmachflaschen «Bülach» eignen sich besonders gut für das **Heißeinfüllen der Früchte**. Mit dieser Einmachmethode erhalten Sie volle Flaschen, und das Aroma der Früchte bleibt besser erhalten. **Gemüse und Fleisch hingegen müssen sterilisiert werden.**

Unsere neue **blaue Broschüre «Einmachen leicht gemacht»** gibt Ihnen Auskunft in allen Einmachfragen. Das Büchlein ersetzt unsere bisherigen Publikationen und ist nunmehr ausschließlich maßgebend. Preis 50 Rp. in den Haushaltartikelgeschäften oder direkt von uns gegen Briefmarken.

Glashütte Bülach

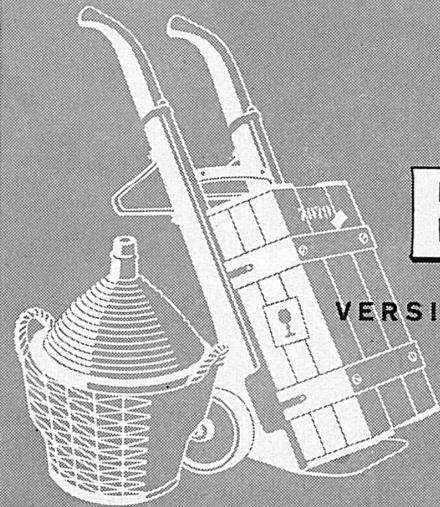
Neue Ersatzgummiringe, die den Stempel «Bülach» tragen und die nötige Dicke aufweisen, sind jetzt in vorzüglicher Qualität wieder überall erhältlich. Ladenpreis 15 Rp. pro Stück.



GÜTERVERSICHERUNG
REISEGEPÄCK-, UNFALL- UND
SKIBRUCH-VERSICHERUNGEN

ELVIA

VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT
ZÜRICH



Abschlüsse ohne be-
sondere Formalitäten an
den Bahnschaltern



A. WETTER + CO. CLICHÉANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTRASSE 23 TEL. 26 17 37

Übernahme und Durchführung von Treuhandaufträgen für das In- und Ausland

TREUHANDGESELLSCHAFT

W. RUEDI & CIE

BERN

Waisenhausplatz, Telefon (031) 21551

BIENNE

Güterstraße 12, Telefon (032) 28208

Acceptation et exécution d'ordres fiduciaires en Suisse et à l'étranger

Acceptance and execution of chartered business for home and abroad

Assunzione ed esecuzione d'affari fiduciari per la Svizzera e l'estero

Recepción y ejecución de negocios fiduciarios para Suiza y extranjero

Qualität + Aroma



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Die vertrauenswerte



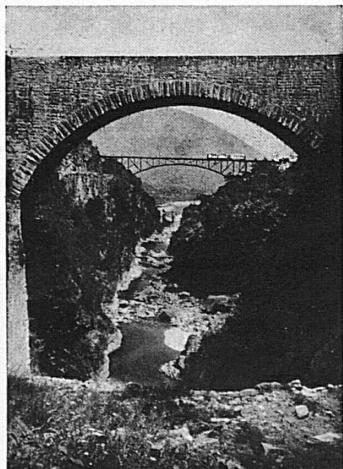
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

für Industrie und Gewerbe



DR. A. LANDOLT AG · ZOFINGEN

Chemische Farben- und Lackfabrik · Telefon (062) 81674



SOCIETA FERROVIE REGIONALI TICINESI, LOCARNO

Chemin de fer électrique du

CENTOVALLI

(Simplon-Domodossola-Locarno-Gothard)

la liaison rapide entre la Suisse centrale et occidentale et le TESSIN - Trains et billets directs

VALLE MAGGIA

(chemins de fer électriques Locarno-Bignasco)

LAC MAJEUR

Nouveaux bateaux de grande portée en service sur le bassin suisse
et pour la course touristique aux îles Borromées

SEVA 82

Haupttreffer

Gros lot

Fr. 50 000.—

ausserdem **Fr. 20 000.—**

et en plus **Fr. 10 000.—**

4 x Fr. 5 000.—

etc., etc.

42 277 Treffer im Totalwerte von Fr. 526 000.—

42 277 lots d'une valeur globale de Frs 526 000.—

Mindestens **1 sicherer Treffer** pro **5-Los-Serie** (fortlaufende Endzahlen 0-4 oder 5-9).

Mindestens **2 sichere Treffer** pro **10-Los-Serie** (fortlaufende Endzahlen von 0-9).

Au moins **1 lot garanti** par **série de 5 billets** (chiffres finals de 0 à 4 ou de 5 à 9).

Au moins **2 lots garantis** par **série de 10 billets** (chiffres finals de 0 à 9).

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Cts., als Drucksache 20 Cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36.

Seva-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden etc. zu haben.

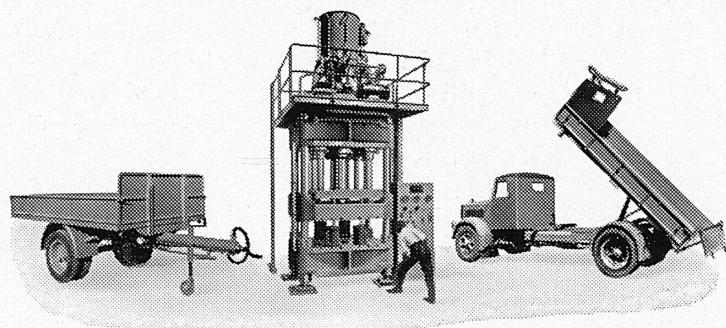


1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs. 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36.

Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG TIRAGE 6. September 6 septembre



Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit und Zweckmäßigkeit bilden das Ergebnis jahrelanger Konstruktionserfahrung.



WIRZ KIPPER

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31



KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL

am Blumenrain

Nähe Hotel

Drei Könige

Leitung

Dr. J. Coulin

Tel. (061) 215 79

Bilder

Volkskunst

Antiquitäten

Möbel

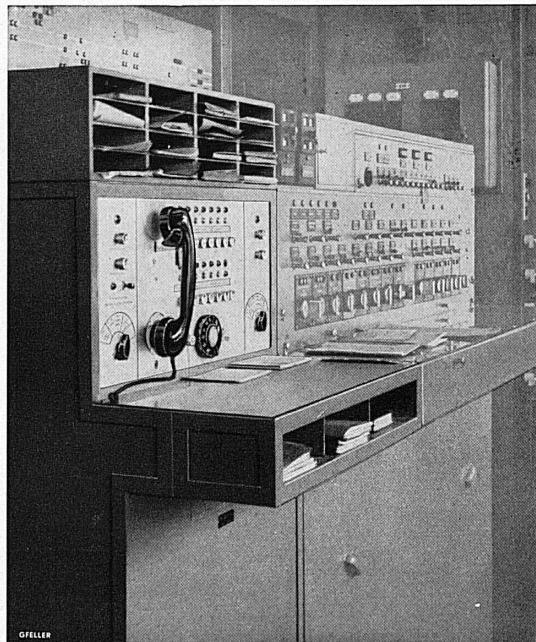


J. Ulrich. 1824. Spiezberg am Thunersee. Ölbild

CHR. GFELLER AG.

BERN-BÜMPLIZ und FLAMATT

Telephon- und Signalanlagen für Bahnen



Telephon- und Läutwerkspult in einem SBB-Bahnhof

Trafics à
l'importation et à l'exportation
assurés par un personnel qualifié et expérimenté



SOCIÉTÉ PAR ACTIONS DANZAS & CIE, BALE Transports internationaux

Succursales à Bienne, Brigue, Buchs, Chiasso, Genève, Kreuzlingen, Lugano, Lucerne, Romanshorn, Schaffhouse, St-Gall, St-Margrethen, Vallorbe, Zurich, ainsi qu'en France et en Italie

Bureaux de voyages à Bienne, Brigue, Chiasso, Genève, Lugano, St-Gall, Schaffhouse, Zurich

Maison fondée en 1815
Capital fr. 5 000 000

ZERMATT 1620 – 3136 m GORNERGRAT

VIA
FURKA - OBERALP

als Reiseerlebnis unvergesslich



un souvenir pour la vie



Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuss.



Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, du 8 juin au 4 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



GLACIER-EXPRESS

Der Glacier-Express, mit direkten Wagen St. Moritz-Brig-Zermatt und Chur-Andermatt-Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 10. September. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz-Brigue-Zermatt et Coire-Brigue ou vice-versa, circule du 1^{er} juillet au 10 septembre 1952.



Das Ferienbillett erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 18. Mai bis 4. Oktober 1952 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 8. Juni bis 4. Oktober.



Le billet de vacances facilite très avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 18 mai au 4 octobre; la ligne F. O. dès le 8 juin.



Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbüros. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.



Besuchen Sie uns

Luzern
Hotel Schiller

Pilatusstraße 15. Das ideale Passantenhaus nächst Bahnhof und Schiff. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Telefon. Gepflegte Küche. Autoxen. Jahresbetrieb.

Tel. (041) 24821 Telegramme: SCHILLERHOTEL Ed. Leimgrubers Erben, Propr.

Restaurant Brune Mutz
Bern Gegenüber E. Bahnhof

Gut und vorteilhaft essen
Treffpunkt in Bern
Konzert im 1. Stock

BERNE
Rovina's DE LA PAIX

2 minutes de la gare Tea-Room
Restaurant français Brasserie
La bonne table réjouit l'estomac
Bar-Pianiste Caveau-Duo

LUXYP

GALVANISCHE ANLAGEN POLIERMATERIAL

A. REYMOND & C. A. G. BIEL

RECTA
Grand Prix

DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA

Manufacture of music boxes
IVOLÈNE - PAUL RUCHAT - GENÈVE
121, rue de Lausanne, téléphone (022) 225 46

On sale in every souvenirs shop
For export inquiries invited

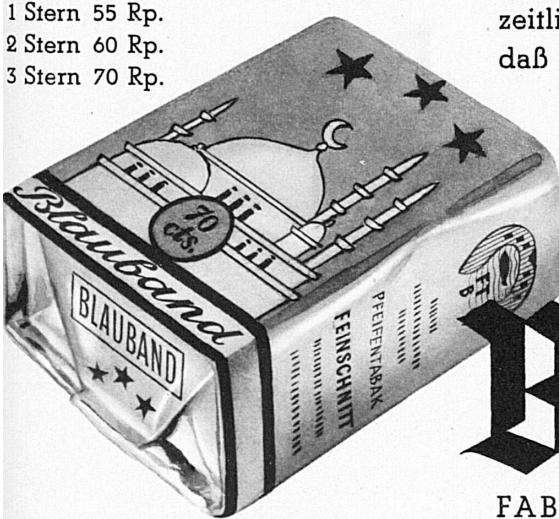


ALTHAUS



Wie ist es möglich, daß eine Fabrik, die ihren Namen den eher kräftigen Zigarren-Sorten verdankt, in Tabaken eine so wunderbar milde Qualität herausbringen kann? Die Antwort findet man beim Durchschreiten der neuen Fabrik. Wer die weiten Säle, die neuzeitlichen Fabrikations- und Klimatisierungs-Anlagen sieht, wer weiß, daß hier die Tabak-Fabrikation von einem der berühmtesten ausländischen Spezialisten modernisiert wurde, begreift es. Die Pfeifentabake «BLAUBAND» werden von den Rauchern wegen ihres naturreinen, milden Aromas sehr geschätzt.

1 Stern 55 Rp.
2 Stern 60 Rp.
3 Stern 70 Rp.



Blauband -Tabak

FABBRICA TABACCHI IN BRISSAGO Gegr. 1847

Knorr

Knorr

SPARGELSUPPE
MIT SPARGELSPITZEN

CREME D'ASPERGES
AVEC POINTES D'ASPERGES
CREMA D'ASPARAGI
CON PUNTE D'ASPARAGI

incl. min. 5% Rab.



e Guete!
bon appétit!

